

中国北方昆曲劇院 大学交流訪日公演

世界無形文化遺産

\*日本語字幕付き

# 昆劇 牡丹亭

令和元年五月三十一日(金)一五時半開演 明治大学 アカデミーホール

六月一日(土)一五時開演 上智大学(八号館ツライタワー)二〇一

六月二日(日)一六時開演 山梨学院大学 メモリアルホール

入場無料(全席自由)

【主催】 一般社団法人全日本中国文化振興会・中国北方昆曲劇院

【後援】 中華人民共和国駐日本国大使館教育部、在日中国企業協会・全日本華僑華人連合会

公益社団法人日本中国友好協会・公益財団法人日中友好会館・日本国際貿易促進協会

一般財団法人日本中国文化交流協会・日中友好議員連盟・一般財団法人日中経済協会

一般社団法人日中協会・中国文化センター・認定 NPO 法人東京都日本中国友好協会

【お問い合わせ先】 中国文化芸術センター

(電話) 〇三・五六一六・八八二二 平日十時～十八時

# 昆劇『牡丹亭』あらすじ

\* 上演時は日本語字幕が設置されています。

中国古代南宋の時代、南安に杜麗娘という美しく聡明な一人娘がいた。両親からは家の裏庭にさえ出ることを許されない厳しいしつけを受けていた杜麗娘、ある日、侍女の春香の案内で裏庭の花園に行くと、美しい春の景色を目にする。「世の中はこんなにも美しいのに、私はいつも家の中」毎日のわが身を哀れに思い、自分の青春もこの大自然の春景色と同じく、美しいが瞬く間に色あせてしまうものだと嘆く。

部屋に戻り疲れからうたた寝をすると、夢の中で柳の枝を持った青年と出会う。二人は心を惹かれあい、恋に落ちてしまう。杜麗娘は夢から覚めても青年の事が忘れられず、恋煩いで衰弱し、自画像を残してこの世を去ってしまった。

実は彼女が夢で見た青年は実在する人物であり、名を柳夢梅と言った。柳夢梅は科挙に応ずるため都へ向かう途中、療養していた家で偶然にも杜麗娘の自画像を見つける。部屋に絵を掛けておくと、毎晩杜麗娘が現れ、柳夢梅は彼女を愛するようになる・・・

感動的な恋愛でつづる、至極の夢物語。昆劇の最高傑作とも言われています。日本の歌舞伎俳優、坂東玉三郎氏もかつて、中国や日本でこの公演で杜麗娘を演じ、話題を呼びました。



\* 写真はイメージです。

## 中国北方昆曲劇院

中国国内のトップクラスの昆劇団体。著名な昆劇俳優が多数所属している。昆曲の伝統的な演目から現代劇を題材とした新しい演目まで幅広く上演し、国内外で数多くの公演を行ってきた。2009年には昆劇と能楽のコラボレーション新作昆劇『竹取物語』を制作、日本公演を行い、好評を博した。今回の日本公演では、美しく優雅な一流の昆劇俳優等が来日。最高級の芸術表現で至高の舞台をご覧にいます。



\* 写真はイメージです。



## 【昆劇『牡丹亭』公演】

### ■ 明治大学公演 [協力] 明治大学東アジア文化研究所

**2019年5月31日(金) 15:00開場 15:30開演**

会場: 明治大学 アカデミーコモン3F アカデミーホール (東京都千代田区神田駿河台1-1)

- 申し込み不要ですが、満席の場合、会場に入れない可能性もございます。  
お席を確保なさりたい方は事前に中国文化芸術センターまでお申し込みください。

### ■ 上智大学・城西国際大学共催公演

**2019年6月1日(土) 14:30開場 15:00開演**

会場: 上智大学 6号館(ソフィアタワー) 101 (東京都千代田区紀尾井町7-1)

- 申し込み  
城西国際大学 学校法人城西大学 生涯教育センター  
TEL: 03-6238-1400  
→ 受付時間9:00~17:00(土曜・日曜・祝日を除く)  
FAX: 03-6238-1399  
E-mail: kioiclub@jiu.ac.jp  
→ 任意の様式に氏名・郵便番号・住所・電話番号・FAX番号またはE-mailアドレス・昆劇公演申込みの旨をFAXまたはE-mailにて送信。

### ■ 山梨学院大学公演

**2019年6月2日(日) 15:30開場 16:00開演**

会場: 山梨学院大学メモリアルホール (山梨県甲府市酒折2-4-5)

- 申し込み E-mail: yg-international@ygu.ac.jp 或は FAX: 055-224-1331 にて申し込み。  
鑑賞される方全員のお名前、及び代表者の電話番号とメールアドレスを明記。

## 【昆劇特別講座】

### 『玉簪記』より「琴挑」

#### ■ 城西国際大学講座

**2019年6月1日(土) 9:30~11:00**

城西大学 紀尾井町キャンパス1号棟  
地下ルーム  
(東京都千代田区紀尾井町3-26)

- 募集人数(事前申込要): 100名  
(参加費無料・先着順・定員になり次第締め切り)

- 問い合わせ・申込先  
学校法人城西大学 生涯教育センター

TEL: 03-6238-1400

→ 受付時間9:00~17:00(土曜・日曜・祝日を除く)

FAX: 03-6238-1399

E-mail: kioiclub@jiu.ac.jp

→ 任意の様式に氏名・郵便番号・住所・電話番号・FAX番号またはE-mailアドレス・講義・ワークショップ申込みの旨をFAXまたはE-mailにて送信。

#### ■ 明治大学講座

**2019年6月4日(火) 16:00~17:30**

明治大学 リバティホール  
(東京都千代田区神田駿河台1-1)

- 申し込み不要ですが、満席の場合、会場に入れない可能性もございます。お席を確保なさりたい方は事前に中国文化芸術センターまでお申し込みください。



【総合案内】

中国文化芸術センター 担当: 程波・馬場

TEL: 03-5616-8822

FAX: 03-5616-8823

〒120-0004 東京都足立区東綾瀬1-22-6-2F (営業日: 平日10:00~18:00 土日祝日休業)

E-mail: cac@jg8.so-net.ne.jp HP: www.china-art.co.jp